

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

02/09/2005

Rapido ohne V-Schiene/without V-rail Art.-Nr.: 082 203

Renn-und Sportradaufsatz für 1 Fahrrad,
passend auf Tragrohr Außenmaß 32x22 mm

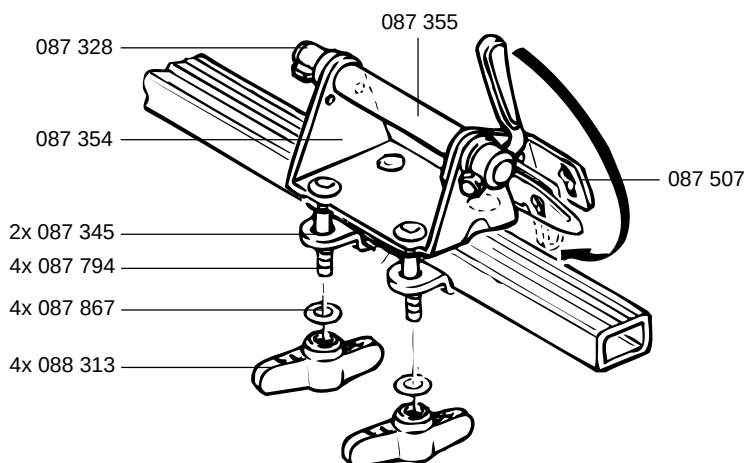
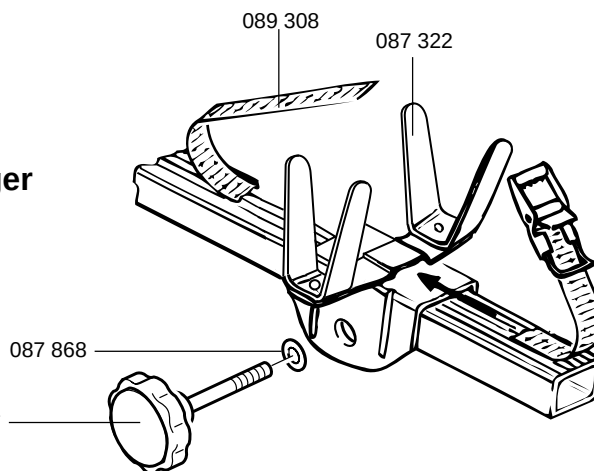
Racing bike porter for 1 bicycle,
fitting on square tubes 32x22 mm



Wichtiger Hinweis: Dieser Fahrradträger ist nicht geeignet für Fahrräder mit Karbongabeln!



Important note: This bicycle carrier is not suitable for bicycles with carbon forks.



Nettogewicht: 1,0 kg

Net weight: 1,0 kg/3,7 lbs

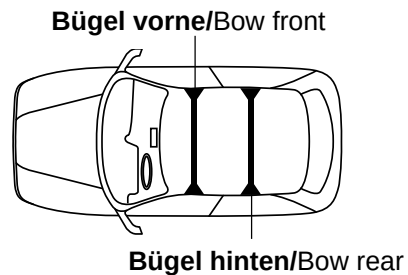
Abbildung: für 1 Fahrrad

Sample mounted: for 1 bike

①

Montagepunkte (gemäß Montageanweisung) für den Grundträger beachten!

Check mounting positions of the basic carrier according to installation instructions!



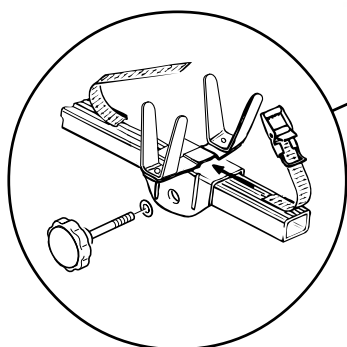
②

Hinterrad:

1. Knebelschraube einführen und handfest anziehen.
2. Befestigungsgurt einführen.
3. Hinterrad in den Halter einsetzen und mit Gurt befestigen.

Rear wheel:

1. Insert knob screw and tighten firmly.
2. Insert fastening strap.
3. Place rear wheel into holder and fasten with strap.

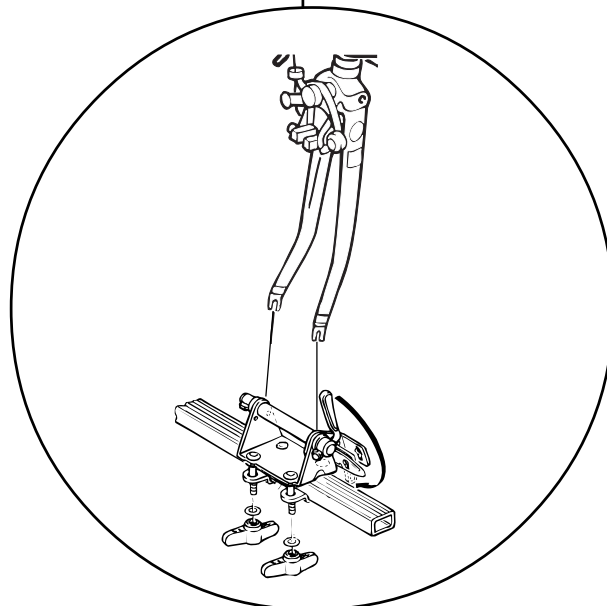


Vorderrad:

1. Schrauben einführen und Knebelschraube (4 Stück) handfest anziehen.
2. Vorderradgabel in Schnellspanner einführen und Spannhebel in Pfeilrichtung einrasten. Hinweis: Zum Lösen des Spannhebels Federblech zurückdrücken und Hebel nach oben legen.

Front wheel:

1. Insert screws and tighten all four knob screws firmly.
2. Place front fork into quick release and engage clamp lever by moving downwards. Note: To dis-engage clamp lever, push back spring feather first and then move clamp lever upwards.



③



Endkontrolle:

Gurtband und alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen!

Last check:

Check again that all straps and screws are fully tightened.

Information:

- Karton-Inhalt auf Vollständigkeit prüfen - siehe Abb. Seite 1.

Hinweise:

1. **Befestigungs-Punkte**, eventuell vom Fahrzeughersteller (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs) bzw. von Atera® vorgegeben, müssen unbedingt eingehalten werden!
2. Zuerst Dachlastenträger befestigen, dann Zubehör montieren!
3. Abhängig von der Fahrbahn - nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt - alle Schraubverbindungen auf festen Sitz nachprüfen! **Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!**
4. **Reinigung** des Trägers und der Zubehöre sowie regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen. Vorsicht: schützen Sie Gummi und Kunststoffteile vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln. Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Wiederverwendung empfohlen. (Lackschäden etc.)
5. Bei Platzmangel, Fahrräder versetzt nach vorne und hinten montieren.
6. Für die Original-Atera®-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera® die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Lieferant zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter **Reklamation** einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Auf die in jedem Artikel beigefügte oder in Katalogen ausgewiesene Benutzer-Information wird ausdrücklich hingewiesen. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
7. Wir bauen nach **DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983** bzw. **Australian Standard 1235-1991**. Änderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Unsere Teile unterliegen laufender **Produkt-Beobachtung** und Weiterentwicklung. Änderungen jederzeit vorbehalten.
8. Wir haften nicht für **fehlerhaften Aufbau** oder Benützung.

Warnungen!

1. Beachten Sie **verändertes Fahrverhalten** bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
2. Beladung: unbedingt auf **verteilte Last** (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Keine überstehende Gegenstände: Teile der Fahrräder, z.B. Lenker oder Pedale dürfen nicht über die Regenrinne hinausragen (Verletzungsgefahr/Beschädigung der Heckklappe).
3. **Zulässige Dachlast** nicht überschreiten - siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers bzw. Vorgaben Atera®. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
4. Schützen Sie den Fahrradträgeraufsatz vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln (Zerstörung Gummi/Kunststoff).
5. Verantwortlich für Träger und Ladung ist lt. StVZO in jedem Fall der Fahrer des Fahrzeuges.
6. Sicherung der Ladung mit speziellen Gurten!

Informations:

- Test completeness of the box content - see illustration on page 1.

Recommendations:

1. **Fastening-items**, possibly given by the vehicle manufacturers (see operating instructions of the vehicle) or by Atera®, have to be followed absolutely!
2. First fix the roof carrier, then fix accessories!
3. It is absolutely essential that the bolt connections, particularly the connections between the roof rack and the securing elements, are checked for the first time after a short journey, and then subsequently at regular intervals depending on the road! **Check-up on each remounting!**
4. Carrier and accessories **cleaning** and regular maintenance of threads (oil, grease) is recommended. Attention: protect rubber and plastics against touch with gasoline, oil, grease and other chemical products. Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each remounting (lac damages and so on).
5. For the original ATERA roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full **warranty**, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
6. We manufacture following **DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983** resp. **Australian Standard 1235-1991**. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. Our article are being constantly observed and developed forward. All changes at any time reserved.
7. We are not responsible for **incorrect montage** or deficient use.

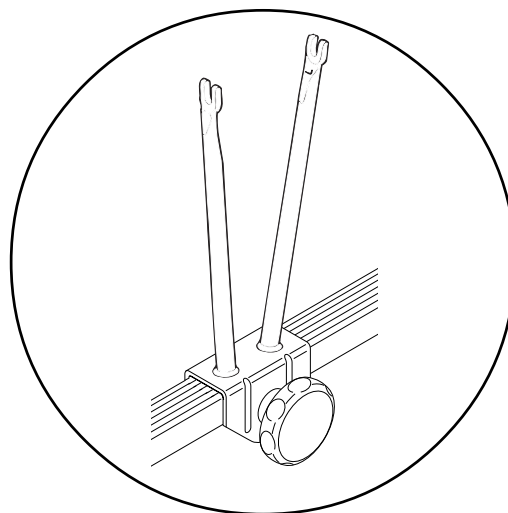
Warnings!

1. **The vehicle handles** differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
2. **The loading of the rack should distribute** the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
3. Do not exceed the **licenced roof load** indicated by the vehicle manufacturer or Atera®. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
4. Only the driver of the car is responsible for the roof carry and its loading!
5. For safety use special textil straps!



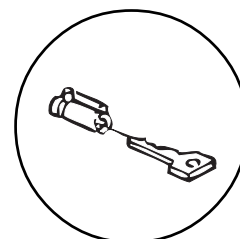
Zubehör / Accessories

Haltegabel für Vorderrad
Front wheel holder
Art.-Nr.: 089 104



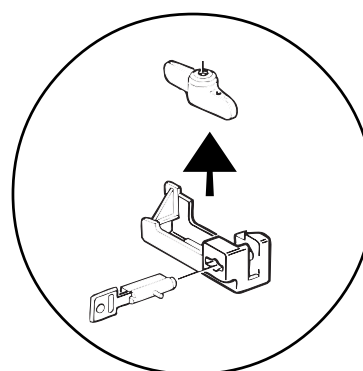
Sicherungs-System für Fahrrad
für 1 Fahrrad **Art.-Nr.: 089 110**
für 4 Fahrräder **Art.-Nr.: 089 019**

Bicycle Security-System
for 1 bicycle **Art.-No.: 089 110**
for 4 bicycles **Art.-No.: 089 019**



Schloßsatz/Locking set

Verschluß-Set für Fahrradträger
Diebstahlsicherung für 1 Stück Fahrrad-
träger Rapido
Locking cover set for bicycle carrier
for 1 Rapido bicycle carrier
Art.-Nr.: 082 205



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de